



**EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS**  
**VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES**  
**SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN**

# COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES - LEVEL ESTIMATION GRID FOR TEACHERS

This publication results from an ECML project coordinated by Claire Tardieu, Raili Hildén, Magda Lehmann and Monique Reichert.

## WHO IS IT FOR?

- Teachers
- Teacher educators
- Student teachers

## WHAT IS ITS CONTENT?

The CEF-ESTIM Grid helps teachers link their class activities to the levels of the *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR). It is an "offspring" of the DUTCH CEFR Grid project led by J. Charles Alderson (Lancaster University) which provided an online tool for testers and exam-makers. The CEF-ESTIM Grid addresses a wider perspective, aiming at productive and interactive use of language in the classroom.

The CEF-ESTIM Grid has been designed for teachers seeking some assistance in planning lessons and in implementing the CEFR in teaching. It is a simple tool and caters for sharing experience and ideas with other teachers. It allows for creating archives of class materials, thus making it easier for a team of school teachers to collect a bank of activities linked to the CEFR levels through a qualitative validation procedure.

## WHAT IS ITS ADDED VALUE?

- The CEF-ESTIM Grid provides help in estimating the overall level of a course, in planning lessons according to the CEFR levels and for sharing class preparations within a team of teachers.
- The online version is easy to use and can be saved.

## THE PUBLICATION CONSISTS OF:

- the CEF-ESTIM Grid, a 40 page pdf document for download with interactive functionality (available in English);
- the website <http://cefestim.ecml.at>, including the Grid and the Grid's description form as a separate file to facilitate ongoing use.



**How can teachers estimate the materials they are preparing for their language classes in relation to the *Common European Framework of Reference for Languages*? The online CEF-ESTIM Grid provides examples and guidelines to apply to classroom activities and texts targeting the range of A2 to B2 levels.**

 EVALUATION

<http://cefestim.ecml.at>

The European Centre for Modern Languages (ECML) is a Council of Europe institution promoting excellence in language education in its member states. <http://www.ecml.at>



## CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES LANGUES – GRILLE D'ESTIMATION DES NIVEAUX POUR LES ENSEIGNANTS

Cette publication est le résultat d'un projet du CELV coordonné par Claire Tardieu, Raili Hildén, Magda Lehmann et Monique Reichert.

### LES DESTINATAIRES

- Enseignants
- Formateurs d'enseignants
- Enseignants en formation initiale

### LES CONTENUS

La grille CEF-ESTIM aide les enseignants à faire le lien, dans leurs activités de classe, avec les niveaux du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECR). Cette grille vient en complément du projet DUTCH CEFR GRID dirigé par J. Charles Alderson (Université de Lancaster), qui proposait un outil en ligne aux évaluateurs et concepteurs d'examens. La grille CEF-ESTIM a une perspective plus large et vise une utilisation productive et interactive de la langue en classe.

La grille CEF-ESTIM a été conçue pour les enseignants qui auraient besoin d'aide dans la planification de leurs cours et dans la mise en œuvre du CECR dans l'enseignement. C'est un outil simple et utile pour partager son expérience et ses idées avec d'autres enseignants. Elle permet d'archiver des matériels de classe, facilitant ainsi, pour une équipe d'enseignants, le recueil d'une banque d'activités calibrées aux niveaux du CECR, ce grâce à une procédure de validation qualitative.

### LA VALEUR AJOUTEE

- La grille CEF-ESTIM propose une aide pour l'estimation du niveau global d'un cours, pour l'élaboration de cours en relation avec les niveaux du CECR et pour le partage des ces préparations au sein d'une équipe d'enseignants.
- La version en ligne est facile à utiliser et peut être sauvegardée.

### LA PUBLICATION COMPREND :

- la grille CEF-ESTIM, un document pdf à télécharger avec fonctionnalité interactive (disponible en anglais) ;
- le site web <http://cefestim.ecml.at>, comprenant la grille et le formulaire descriptif de la grille, en document séparé pour faciliter une utilisation en continu.

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) est une institution du Conseil de l'Europe qui promeut l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses Etats membres. <http://www.ecml.at>



Comment permettre aux enseignants d'estimer le niveau des matériaux pédagogiques qu'ils préparent pour leurs classes de langues en relation avec le *Cadre européen commun de référence pour les langues* ? La grille en ligne CEF-ESTIM propose des exemples et des conseils applicables aux activités de classe et des textes visant les niveaux A2 à B2.

 L'EVALUATION

<http://cefestim.ecml.at>

